6



Catechiſmus
PetriCaniſij Soc. Iesv Th.

Skusi malane Figure napréj
poſtavlen.

S Ceſſarſkim oſlobodovajnem.

1615.

Na Sèrzadobriga Brajnza.

IS mnogiterih Vrshahou, sa katerih volo ſo ſe od sazhétka tiga Kàrſzhanſtva v'éj Catholiſhki Cérkvi védnu inu vſelej ty malani Duhovni Pildi ſhpogali, néj letá nar ta manſhi, katériga je S. Gregorius vezh kokòr pred enim jeséram Lét s'takuſhnimi beſſédami povédal: *Quod legentibus ſcriptura, hoc idiotis praſtat pictura cernentibus: quia in ipſa etiam ignorantes vident, quod ſequi debeant: in iſta legunt, qui literas neſciunt.* Tu je: Kar tu Piſmu rém, katéri tuiſtu brati snajo, tu tém, katéri tiga nesnajo ty Malani Pildi, kadàr jih vidio, ſturée: v'teh namrizh tudi tiga Piſma nevuzheni vidio, zheſſàr ſe dèrshati imajo: v'letéh beró, katéri Piſmu nesnajo. Letimu, inu drugim Svétim od Buga resſvetlenim Ozhakom, katere je CHRISTVS ſvoji Cérkui Vuzhenike odlozhil, néj bilu nevéjdezhe, de ſe ty ſkusi takove S. malane Pilde, kateri brati nesnajo, dobru inu lahku moreo v'Kárſzhanſki Véri inu v'tih te Vére Rezheh podvuzhiti, tuliku namrizh, kuliku je en vſaki Kàrſzhenik snati dolshan inu savésan, aku on

ſicer hozhe timu vshe ſturjenimu Boshjimu Obſojejnu v̓jiti, katéru ta S. Apoſtel ſléjdnimu napréj dèrshy, ker taku praui: *Ignorans ignorabitur*, tu je: Kateri nesná (saſtopi Kàrſzhanſki Vuk inu Véro) kar ima snati, taiſti tudi nebode od Buga snan. S a tiga volo tèdaj naſhiga Tovaruſhtva P. IOAN. BAPTISTA ROMANVS, po Voli tiga Svétiga Tridentinſkiga S'braliſzha ali Concilia, ſe néj pres velikiga Prida podſtopil, takuſhne k̓Catholiſhkimu Vuku ſliſheozhe S. Pilde, v̓ene Bukvize pèrpraviti. katérimu ſo nekiteri drugi lih s̓takuſhnim Bogabojezhim napréj vsétjom nak pèrſhli, slaſti, debi te malane Figure, po Catechismu R.P. PETRI CANISIJ, kir je ſicèr vshe ſedaj v̓veliku Deshelah inu Jesikih, na ſvitlobo dan, rovnane bile. Dokler ſe pak takuſhne Bukvize nemoreo povſod dobyi, ali vékſhi Saklade iméti hozheo, kakòr kéj ty premoreo, katéri nyh potrebujejo, taku néj (Hvala Bogu) na takuſhnimi Bogabojezhimi Perſonami v̓Lublani doli ſhlu, katére k̓Zhasty Boshji inu tim lubim mladim Otrozhizhom k̓dobrimu, tudi drugim, katéri nesnajo Piſmu, s̓Svetovajnem inu Pomozhjo ſe cilu volné najdeo, debi ta osgoraj iménovani *Catechismus* P. CANISIJ, v̓leteh Bukvizah, najſi nikár s̓malu dènarji, ſkusi nove malane Figure vun dan bil, katére k̓vékſhi Zhaſty Boshji, lih kakòr popréj sa Némze, taku tudi ſedaj sa Krajnze in u vſe-

shlah

shlaht Slovénze cilu Pridne bodeo. Se taku ima dobru vupati, de letu dobru namiſhlenu Déllu vſém Bogashelnim Fajmoſhtram, duhovnim Paſtirjam, vſém Catholiſhkim Stariſhim inu Shumaſhtrom, tudi Duhovni inu Deshelſki Goſpoſzhini (katérim Isvelizhajne ſvoih Podloshnikou v'Sèrzi leshy) lubésnivu inu dopadlivu bode: slaſti tudi sa tiga volo, de ſpèrvoléjnem tehiſtih, katéri ſo sakladali, je letá Rezh ßtimu narejena konzu, debi en vſakiteri takuſhne letéh Bukviz Exemplaria sa bulſhi *Kúp*, kakòr je ſicèr v'navadi, dobiti mogàl. Ta vſigamogozhni miloſtivi BVG daj ſuoj Shégàn, de ſe ta zhakani inu vupani duhovni Prid pèr vſeh teh, katérim je letu Déllu naméjnenu, bogatu tèr obilnu iskashe. V'Augſpurgi, na 25. dan tiga Suſhza: L: G: 1615.

IHS

Boshjim inu S. Catholishke Kàrszhanske Matere Cérkve pokornim Otrozhizhom.

Sobstojn, ó Zhlovik, vshivash Kàrszhanskiga Iména,
Zhe nevmésh, vuzhée kaj tebe te Bukvize.
Zhe prave Vére néjmash, ni Boshjiga strahu,
Nemoresh nigdar v Boshje Krajlestvu priti.
Vuzhy se k Véri, brumnost tudi stara drushiti:
V takim te brumnost vsdignila v Nebu bode.

FACVLTAS R.P. PROVINCIALIS SOCIETATIS IESV PER SVPERIOREM GERMANIAM.

SACRÆ Cæſ. Maieſt. autoritate ac priuilegio noſtræ Societati pro libris quoque piarum imaginum, & ipſis imaginibus ſeparatim eiuſdem ſtudio edendis, 20. Septemb. Anno 1612. Pragæ conceſſo, ego MELCHIOR HÄRTELIVS Societatis IESV per ſuperiorem Germaniam præpoſitus Prouincialis, honeſto viro Chriſtophoro Mangio, Typographo Auguſtano poteſtatem facio edendi Catechiſmum noſtri R. P. PETRI CANISII, operâ P. Georgii Mayr Societatis noſtræ per imagines expreſſum, vnà cum textu Slavonico. In cuius rei fidem hoc ei teſtimonium manu mea ſubſcriptum, & ſigillo munitum dare volui. Auguſtæ, 18. Octob. Anno 1614.

Melchior Härtelius.

Vprashajne inu Odguvori tiga Catholishkiga Catechisma.

Kaj si ti sa ene Vére?

Iest sim en Catholishki Kàrszhenik.

Gdu je en Catholishki Kàrszhenik?

Ta, kir po prejétim S. Kàrsta Sacramentu, vsezhihèrnu vé-uje inu spósná, kar ta stara Iogerski Catholishka RimshkaCérkou véruje inu sposná, bodi si tuistu v'Biblii sapissanu, ali nebodi.

Pèr katérim snaminju se en Catholishki Kàrszhenik posná?

Per letimu: de se stim snaminjom S. Krisha snaminuje, inu de se od vséh supèrnih Smótt inu Vukou lozhi, katére ty Catholishki Spréjdniki inu Vuzheniki enamissleuzh samezhujó inu sakolnujo.

Podoba

*Podoba eniga Catholiſhkiga Kàrſ-
zhenika.*



A 5 Koku

Kokuſe tèdaj snaminuje ta Catholiſhki Kàrſzhenik?



On ſe ſSvétim Krishom snaminuje, inu ſerzhlivu letaku rezhe: V'tim Iméni Boga † Ozhéta, inu Sy†nu, inu S. Du†ha, Amen.

Kuliku

Kuliku je Poglavitih Déjl Catholiſhkiga Kàrſzhanſtva, katére ima en vſaki véditi?

Letéh Pét.

Ta pèrvi, Prava Kàrſzhanſka Véra.

Ta drugi, Svéti Sacramenti.

Ta tréтji, Te Deſſét Sapuvidi Boshje.

Ta zhetèrti, ta S. Ozha naſh, ż Angelſkim Zheſzhejném.

Ta péti, ta Chriſtianſka Praviza.

Katéri je ta pérvi Poglaviti Déjl Kàrʃzhanʃkiga Catholiʃhkiga Vuká?

Véra. Sakaj pres Vére néj mogozhe Bogu dopaſti, Chriſtianſku shivéti, inu tu Nebéſhku Krajleſtvu doſézhi.

Kaji ma tèdaj en ſléjdni Kàrʃzhenik vèrjeti?

Kar ſo ty lubi Iogri v̓dvanajſt Articule ali Zhléne v̓kup ſneſli.

Katéri ſo tüiſti dvanajſt Articuli ali Zhléni te Chriſtianſke Vére?

Ieſt

I.



1. JEſt vérujem v Buga Ozhéta vſigamogozhi-ga Stvarnika Nebéſs inu Semle.

2. Inu

II.



2. Inu v JESUSA CHRISTUSA Synu njega ediniga, Gospuda nashiga.

III.



3. Kir je ſpozhét od Svétiga Duhá, rojen is
MARIE DIVIZE.

IIII.



4. Tèrpil pod Pontiom Pilatuſhom, krishan, vmèrl, inu v'Grob poloshen.

V.



5. Doli je ſhàl k' Pàklom: na trétji dan ſupet gori vſtal od téh mèrtvih.

VI.



6. Gori je shàl v'Nebéssa, sedy na Désnizi Bogá Ozhéta vsigamogozhiga.

7. Od

VII.



7. Od vunod ima priti ſoditi shive inu mèrtve.

IIX.



8. Ieſt vérujem v'Svétiga DUHA.

I X.



9. Eno ſvéto Catholiſhko Cérkou, Gmajno (ali Vkupushivajne) Svétnikou.

X.



10. Odpuſzhajne Gréhou.

XI.



11. Vstajajne Messa.

XII.



11. Inu tu vézhnu shivléjne, Amen.

Vzhim ſtojy ta Summa inu Sapopadek letéh dvanajſt Poglavitih Articulou?



Vtém: De Karſzhenik ſSèrzom véruje, inu ſuſtmi ſpoſná, de je lé en ſam edini Bvg vſvoji Subſtancii inu bitju: inu tudi troji vPerſonah, namrizh, Bug Ozha, vſéh Rezhy Stvarnik: Bug Syn, gréſhniga Svejtá Odréſhenik: inu Bug S. Duh, en Odshalnik (ali Troſhtar) vſih brumnih Vérnikou, katére on vpravi Catholiſhki Cèrkvi poſvezhuje, inu ſkus ſporedne Sredé isvelizha.

Katéri je ta drugi Peglaviti déjl kàrſzhanſkiga Catholiſhkiga Vuká?

So ty Svéti, viſſokuzhaſtitti Sacramenti.

Kaj je en Sacrament?

IE enu videjézhe mozhnu Snamlnje, od ſamiga Bogá gori poſtavlenu: ſkus katéru my to nevidejézho Miloſt inu tu osnotrajnu Poſvezheine préjmemo.

Kulıku je ſvétih Sacramentou?

So ſédèm.

Katéri?

Ta pèrvi, je S. Kàrſt.
Ta drugi, je S. Firma.
Ta trétji, je S. Kéſhnu Tellù N. G. Iesuſa Chriſtuſa.
Ta zhetèrti, je S. Pokura.
Ta péti, je S. Puslednu Ojlejne.
Ta ſheſti, je S. Réd ali Farjevu shégnovajne.
Ta ſédmi, je S. Sakon.

Kaj je S. Kàrſt?



S Kàrſt je ta pèrvi nar potrébniſhi Sacrament, v'katé-n Zhlovik ſkusi Vodó inu Boshjo beſlédo, od vſih rěhou ozhiſzhen, inu v'Chriſtuſu, kakòr ena nova tvar, k'vézhnimu Shivotu bode prerojen inu poſve-ten.

Kaj

Kaj je S. Firma?



Ta S. Firma je en Sacrament, v'katérim ta kàrſzheni Zhlovik ſkus ſvéto Kryshmo inu Boshjo beſſédo, od S. Duha v'Miloſti potèrjen bode, debi ſvojo Véro ſtanovitnu ſposnal, inu po teiſti kakòr ſe ſpodobi shivil.

Kaj

Kaj je Goſpodnje S. Réſhnu Tellú?



Je ſvétiga Altarja Sacrament, ja tu réſnizhnu Tellú inu Kry naſhiga Goſpuda Ieſuſa Chriſtuſa, kir pod tida Kruha nu Vina podobah ś Duſho inu ś Bogaſtvom réſnizhnu tér popolnamu v̓ prizho je, kakòr hitru en prau shégnan Maſhnik Kruh inu Vinu na Altarju je preſvétil ali shégnal.

Kaj je S. *Pokura?*



S. Pokura je en Sacrament, v'katěrim ta ſporědni Maſhnik na Boshjim méjſtiGrěhe pruſty inu odpuſzha, kadár Gréſhnik v'Sèrzi Shaloſt inu Grévingo ima, ſvoje Gréhe ſ'uſtmi ſpovéda, inu pravo Pokuro hozhe ſturiti.

Kaj

Kaj je tu S. *puſlednu Ojlejne?*



S. puſlednu Ojlejne je en Sacrament, v'katérim ſkus ſvètu Ojle inu Chriſtuſevo beſſédo, bode tém Bolnikom, nyh Duſhizi, inu zhaſſi tudi telléſſu ſsdravju. Boshja Miloſt podilena.

Kaj je S. Réd ali Farjeu shégnovajne?



Ta Mashni ali Duhovni Réd je en Sacrament, v katérim se Farjem inu drusim Cérkovnim Slushabnikom duhovna Oblast daje, debi Cérkovna Opravila prau tèr spodobnu mogli dopérnesti.

Kaj je ta Sakon?



S. Sakon je en Sacrament, v'katérim dvéj pruſte Perſone, Mosh inu Shena, ſe na ſporédno vèrſto v'kup vsameta: H'timu jim Bug ſkusi letá Sacrament Miloſt dade, v'Sakónſkim Stannu notèr do Smèrti Bogabojezhnu oſtaneto, inu ſvoje Otroke po kàrſzhanſkim kojée inu ſredée.

Katéri je ta trétji Poglaviti Déjl Kàrſzhanſkiga Catholiſhkiga Vuká?

SO te deſſét Boshje Sapuvidi, od katérih Chriſtus govory: Hozh li notèr pojti kvézhnimu Shivlejnu, taku dèrshi te Sapuvidi.

Katére ſo te Deſſét Sapuvidi?

Ta pèrva Sapuvid.

I.



TI imaſh lé veniga ſamiga Boga vérovati.

Ta druga Sapuvid.

II.



Ti nimash Iména tvojga Bogá nepridnu pelati.

Ta trétja Sapuvid.

III.



Ti imash Prasnik posvezhovati.

Ta zheterta Sapuvid.

IV.



Ti imash Ozhéta inu Matèr zhastiti,

Ta péta Sapuvid.

V.



Ti nimash vbyati.

Ta ſheſta Sapuvid.

VI.



Ti nimaſh preſhaſhtovati.

Ta ſédma Sapuvid.

VII.



Ti nimaſh kraſti.

Ta oſma Sapuvid.

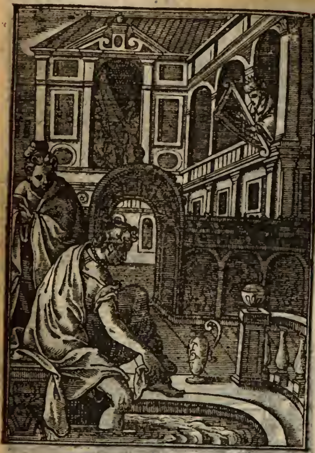
IIX.



Ti nimaſh krive prizhe govoriti.

Ta deveta Sapuvid.

IX.



Ti nimash sheleti tvojga Blishniga Shene.

Ta desseta Sapuvid.

X.



Ti nimash sheleti tvojga Blishniga Blaga.

Vzhim ſtojy ta Summa ali Sapopadek téh desſetih Sapuvidi?

Viém: Ti imaſh Goſpudi tvojga Bogá lubiti, is céliga tvojga Sèrza, is céle tvoje Duſhe, is céle tvoje Miſli, inu is vſih tvoih Mozhy: Ta je ta pèrva inu nar vékſhi Sapuvid. Ta druga pak je letéj enaka: Ti imaſh lubiti tvojga Bliſhniga kakòr ſam ſebe. Vleteh dvéih Sapuvidih viſſi inu ſtojy vſa Poſtava inu Preroki.

Kuliku je Sapuvidi S. Matere Cérkve?

Slaſti Pét.

Ta pèrva Sapuvid S. Matere Cérkve. I.



TE gori postavlene Prasnike svestu pras novati.

Ta druga. 2.



Vsaki Prasnik svéto Masho sspodobno zhastjo poslushati.

Ta

Ta trétja. 3.



Ta ſhtirideſſerdanſki Poſt, te ſhtiri Qvatre, inu druge gori poſtavlene Poſtne dny dèrshati: tudi ob Perkih inu Sàbbothah od Meſne jedy ſe ṡdèrshati.

Ta

Ta zhetèrta. 4.



VLétu nar majne enkrat ſvojmu laſtnimu Spovedniku ſe ispovédati, inu ob Veliku-Nozhnim zhaſſu ſvétu Réſhnu Tellú prejéti.

Ta péta 5.



Ob prepovédnih zhaſſih nikár ohzetovati.

Hʒhemu

Hzhemu se imajo te Cérkovne Sapuvidi dèrshati?

SAtu, kèr en Kàrszhenik, hákòr ta zhetèrta Sapuvid Boshja vuzhy, je dolshán sih taku tém Duhovnim kakòr Deshe'skim Oblastníkom pokorèn biti. Katéri pak Cérkve neslusha, ali nje Redy inu Postave sanizhuje, ta ima sa en ga Ajda inu Ozhitniga Gréshnika (kakòr sam Christus pravi) dèrshan biti.

Katéri je ta zhetèrti Poglaviti Déjl Kàrſzhanſkiga Catholiſhkiga Vuká?

JE ta Svéti Ozha naſh, ſtéd Angelſkim Zheſzhejnem.

Koku ſe pak molio?

I.



OZhanash, kir si v'Nebéssih, posvezhenu bodi tvoje Imé.

II.



Pridi knam tvoje Krajleſtvu.

Iſidiſe

I I I.



Isidiſe tvoja vola kakòr na Nébi, táku na Semli.

IV.



Daj nam dànafs nafh vfakdajni kruh.

Ino

V.



Inu odpuſti nam naſhe dolge, kakòr my od-
puſzhamo naſhim dolshnikom.

VI.



Inu nass nevpelaj vſkuſhnjavo.

VII.



Tèmuzh réshi nass od Sléga, Amen.

Tu Angelſku Zheſzhejne.



Z Heſzhena ſi ti MARIA, Miloſti polna, Goſpud je ſtabo, shégnana ſi méj Shenami, inu shégnan je ta Sad tvojga Telléſſa, IESVS CHRISTVS.

Svéta

Svéta M A R I A, Mati Boshja, proſſi sa naſs



vboge Gréſhnike, ſedaj, inu na naſho Smèrtno úro, Amen.

Kaj

Kaj je ta Summa ali Sapopadek tiga céliga ſvétiga Ozha naſha?

Proſſimo tukaj sa tu vézhnu, duhovnu inu telléſnu Blagú, ʒtemiſtim Duſhizo inu Tellu ohranniti. Shelimo tudi, debi naſs Bug pred Gréhi, Skuſhnjavami, inu pred vſim Slégom ſedajniga inu prihodniga Shivléjna miloſtivu pruſtil inu obaroval.

Sakaj ſe ʒravèn ſvétiga Ozha naſha, tudi tu Angelſku Zheſzhejne rezhe?

Satu, debi naſha Molitva v'ſvétim Ozha naſhu mozhné, ſhi bila, kadàr my Chriſtuſa Goſpuda naſh ga inu njega ſvétu zhaſtitu Imé ʒravèn iménujemo, inu Boga v'ſvoji lubi zhaſtyviédni Divizi Materi hvalimo, ſkuſi njo tudi Boshjo Miloſt nam popiſſimo.

Ieli

Ieli je sadoſti, de en Catholiſhki Kàrſzhenik leté ſhtiri ſprédaj poſtavlene Déjle véj inu ſposná?

Néj sadoſti, ampak on more tudi to Chriſtianſko Pravizo sdjajnem iskasati. Sakaj en Hlapèz, katéri ſvojga Goſpuda Volo véj, inu jo nedopèrneſſe, bode smnogimi, shlaki oteppen.

Katéri

Katéri je ta péti Poglaviti Déjl Christianskiga Catholishkiga Vuká?

JE ta Christianska Praviza.

Kaj tèdaj slishi ktéj Christianski Pravizi?

Leté dvéj Rezhy: De en Pravovérni Zhlovik, skusi Boshjo Milostjo tu Hudu pusty, inu tu Dobru stury. Sakaj katéri je vshé skusi Véro pravizhèn postal, ta more tudi skus dobra Délla she pravizhnishi biti.

Kaj sa Hudiga imamo nar vezh pustiti inu béshati?

Ta Gréh inu Hudobo, katéra Zhlovéka ob zhast, blagú, tellú inu Dusho pèrpravi, njega od Buga inu vsiga Dobriga lozhi, tèr na vézhnu pogubÿ.

Katéri so tÿ nar shkodlivishi inu téshishi Gréhi?

Tÿ Naglavni ali Smèrtni Gréhi: Gréhi supèr S. Duhá: Gréhi v'Nebésa vpÿézhi: Ludski Gréhi, inu drugi letém enaki, katéri Boshji inu Blishni Lubésni supèrstojée.

Kuliku je teh Smèrtnih ali Naglavnih Gréhou?

Sédèm.

Ta pèrvi Naglavni Greh.

I.



Napuh.

Ta drugi. 2.



Lakomnoſt.

Ta trétji. 3.



Lotěrnia ali Nezhiſtoſt.

Ta

Ta zheterti. 4.



Nevoshlivost.

Ta péti. 5.



Shèrtjé all Senagoltnost.

Ta ſheſti. 6.



Sèrd,

Ta ſedmi. 7.



Lennoba.

Od Smèrtnih Grehov je piſſanu: Kir takuſhnu déllajo, nebodo Boshjiga Krajleſt va doſégli, ampak vézhne Smèrti pomèrli.

Kuliku je Gréhou supèr S. Duhá?
Shést, H'pervimu. I,



Prevsétnu na Boshjo Miloſt gréſhiti,

H'drugimu. 2.



Na Boshji Miloſti odvupati ali zagati.

H'trétjimu. 3.



Vedejezhi Christianski Résnizi se supèrstaviti.

H'zhetèrtimu. 4.



Svojmu Bratu, sa te od Buga njemu dane Dobrute, nevoſzhiti.

H'petimu. 5.



Pruti sdravim opominajnjom enu otèrplu Sèrze iméti.

Nebo-

H'shestimu. 6.



V' Nepokuri naprêj vsétnu oſtati.

Lety Gréhi nebodo ni na letém, ni na vunim Svejtû nigdar, ali cilu téſhku odpuſzheni.

Kuliku je v'Nebu vpyezhih Gréhou?

Téh je Shtiri. I.



Radouolni Poboj.

Ta

2.



Ta Mutaſti ali Sodomitiſhki Gréh.

Potl-

3.



Potlazhejné téh vbosih Vdou inu Syrotíz.

4



Sadèrshajne inu doli potegovajne prau saſlusheniga Plazhila téh Déllavzeu inu Najemnikou.

Inu takuſhne Pregréhe bodo od Buga grosovitu vſelej kaſhtigane.

Kuliku

Kuliku je Ludſkih Gréhou?

Devér: I.



K'Gréhu ſvetovati.

II.



Drugimu gréshiti velévat.

III.



VLudſki Gréh vollti.

IV.



Druge na Gréh podshuknitl.

Dru-

V.



Drug:h Gréhe pohvaliti.

VI.



KGrehu molzhati.

VII.



Teiſte preglédati.

VIII.



Vhradeniga Blagá ſe dileshniga ſturitl.

IX.



Teiſte pogovarjati ali branníti.

Sakaj letaku bomo nad Ludſkih Grẽhou pred Bugom dolshni inu dileshni, kakòr debi je my ſami bily ſturili.

Ieli

Ieli je tudi sadosti, tu Hudu pustiti, inu se Grěha ognyti?

Néj sadosti: Sakaj vsaku Drivu, kir nepèrnesse dobriga sadu, bode posékanu, inu v'ogyn vèrshenu. Kir pak tiga Nebéshkiga Ozhéta Volo dopèrnesse, ta pujde notèr v'Nebeshku Krajlestvu.

Kaj ima tèdaj Kàrszhenik dobriga sturiti inu déllati?

On more Tresivu, Pravizhnu, inu Bogabojezhnu pred Bugom inu Ludmy shiveti, inu sdobrimi Délli svoje Kàrszhansku poklizajne zhéditi inu potèrditi.

Koku mnogitera so dobre Délla?

Truja so.

Dobre

Dobre Délla.

I.



Moliti.

II.



Poſtiti.

Almoshno

III.



Almoshno dati.

Kaj

Kaj so nam k'Pridu, ali kaj nam ta dobra Délla slushio?

Is dobrih Déll, inu nikár lé is ſame Vére poſtane Zhlovik právizhen, inu Krono sadoby Pravize.

Inu katéri ſtury Pravizo, ta je Pravizhen. Katéri dobru déllajo, pojdeo notèr k'vézhnimu Shivléjnu: Katéri pak hudu déllajo, k'vezhnimu Tèrpléjnu.

Kuliku je Telléſnih Dèll ſvéte Miloſti?

Sédèm.

I.



Lakotne naſſititi.

II.



Shéjne napojiti.

III.



Nage oblazhiti.

IIII.



Popotnike prenozhiti.

V.



Jetnike réſhiti.

V.I.



Bolnike obyſkati.

VII.



Mèrlizhe pokopati.

Od letéh Chriſtus govory: Isvelizhani ſo ty Miloſtivi, sakaj ony bodo Miloſt doſégli.

Kuliku je Duhovnih Déll svéte Milosti?

Sédèm: I.



Gréshnike posvariti.

Nevmo-

II.



Nevmetalne podvuzhiti.

Ieli je tudi sadosti, tu Hudu pustiti, inu se Grěha ognyti?

Něj sadosti: Sakaj vsaku Drivu, kir nepèrnesse dobriga sadu, bode posěkanu, inu v'ogyn vèrshenu. Kir pak tiga Neběshkiga Ozhěta Volo dopèrnesse, ta pujde notèr v'Nebeshku Krajlestvu.

Kaj ima tèdaj Kàrszhenik dobriga sturiti inu děllati?

On more Tresivu, Pravizhnu, inu Bogabojezhnu pred Bugom inu Ludmy shiveti, inu s'dobrimi Délli svoje Kàrszhansku poklizajne zhéditi inu potèrditi.

Koku mnogitera so dobre Délla?

Truja so.

Dobre

Dobre Délla.

I.



Moliti.

II.



Poſtiti.

Almoshno

III.



Almoshno dati.

Kaj

Kaj ſo nam k'Pridu, alı kaj nam ta dobra Délla ſlushıo?

Is dobrih Déll, inu nikár lé is ſame Vére poſtane Zhlovik právizhen, inu Krono sadoby Pravize.

Inu katéri ſtury Pravizo, ta je Pravizhen. Katéri dobru déllajo, pojdeo notèr k'vézhnimu Shivléjnu: Katéri pak hudu déllajo, k'vezhnimu Tèrpléjnu.

Kuliku je Telléſnih Dèll ſvéte Miloſti?

Sédèm.

I.



Lakotne naſſititi.

II.



Shéjne napojiti.

III.



Nage oblazhiti.

IIII.



Popotnike prenozhiti.

Ietnike

V.



Jetnike réſhiti.

VI.



Bolnike obyſkati.

Mèrli-

VII.



Mèrlizhe pokopati.

Od letéh Christus govory: Isvelizhani so ty Milostivi, sakaj ony bodo Milost doségli.

II.



Nevmetalne podvuzhiti.

III.



Dvojézhnim prau ſvetovati.

Sha-

IIII.



Shaloſtne odshaliti.

Krivi-

V.



Ktivizo volnu tèrpeti.

Téma

VI.



Tém nass reshalujezhim radu odpustiti.

VII.



Inu sa Shive inu sa Mèrtve Bogá moliti.

Skakovo Méro pak my vunkaj mérimo, ſtakovo nam bode supet notèr mérjenu.

Katére ſe re rekó Evangeliſke Isvelizhanſtva?

Leté, katére je Chriſtus vsazhétki ſvoje Evangeliſke Poſtave vuzhil, kèr pravi:

Tu

Tu pèrvu Isvelizhanstvu. I.



Isvelizhani so ty Vbosi v Duhu, sakaj nyh je tu Nebéshku Krajlestvu.

Isveli-

II.



Isvelizhani so ty krotki, sakaj ony bodo
Semlo posédli.

III.



Isvelzhani ſo ty, katéri shalujo, sakaj ony bodo polahkani.

Isvel

IIII.



Isvelizhani so ty lazhni inu shéini Pravize, sakaj ony bodo nassizheni.

V.



Isvelizhani ſo ty Miloſtivi, sakaj ony bodo Miloſt doſégli.

Isveli-

VI.



Isvelizhani ſo ty, katéri ſo zhiſtiga Sèrza, ſakaj ony bodo Bogá glédali.

VII.



Isvelizhani so ty ſmyrni, sakaj ony bodo boshji otroci iménovani.

Isveli-

VIII.



Isvelizhani so ty, katéri sa Pravize volo pregajnejne tèrpé, sakaj nyh je tu Nebéshku Krajlestvu.

Kuliku je Evangeliſkih Svetou?

So trije Poglavitl. I.



Radovolnu Vbuſhtvu.

Védna

II.



Védna Zhiſtoſt.

III.



Popolnama Pokorſzhina pod enim Duhovnim Sprejdnikom.

Katéro

Katére ʃo te ʃhtiri Zhlovéka puʃledne Rezhy? Leté ſhtiri. 1.



Smèrt.

Sodba.

II.



Sodba.

III.



Pakàl.

Nebéſh

IV.



Nebéſhki Raj.

Spumni, ô Zhlovik, ův ſeh tvoih Déllih na tv
puſledne Rezhy, taku nebodeſh vékoma
gréſhil.